

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LIAISONS RADIO

Une permanence est assurée chaque jour, de 11.00 à 12.00 heures., pour la maintenance et la réparation des appareils radio (*recherches de personnes ou radiotéléphones*), au :

"LABO RADIO" – bât. 502/R-030 – tél. 7012.

Les utilisateurs qui désirent envoyer leurs appareils par Courrier Interne, peuvent le faire à cette même adresse, en prenant soin toutefois de protéger le matériel contre les chocs, et en indiquant leurs coordonnées.

D'autre part, nous informons les personnes dont les travaux nécessitent l'emploi de radiotéléphones pour une courte durée, qu'elles peuvent s'en procurer au pool d'appareils mis à leur disposition.

Nous rappelons que toute utilisation de transmetteurs radio est soumise aux réglementations des Autorités de Télécommunications des Pays-Hôtes. Afin d'éviter tout différend avec ces Autorités, il est impératif que chaque détenteur ou utilisateur de ce type d'appareil, membre de l'Organisation ou visiteur, en fasse effectuer l'enregistrement au "LABO RADIO". (*Les appareils déjà enregistrés portent la gravure "CERN" ou sont étiquetés "USAGE CERN"*).

Il est en outre précisé que l'utilisation de tout ce matériel est réservée à l'usage exclusif du CERN.

Groupe ST-MC / Section Liaisons Radio

OBJETS TROUVÉS

Des trousseaux de clefs ont été retrouvés sur le site, clefs de bureaux, de voitures, etc. Les personnes concernées sont priées de téléphoner au 3623 pour récupérer leurs biens.

Il est rappelé que chaque perte de clefs ou d'objets doit être suivie d'une déclaration au Service de l'Enregistrement (bâtiment 55/1-002, tél 6611) afin de permettre une recherche efficace des propriétaires lorsque ces objets sont retrouvés. Les clefs et les objets trouvés sont à rapporter au Service de l'Enregistrement qui fera le nécessaire pour les rendre à leurs propriétaires respectifs.

Division AS

RADIO LINKS

A regular "surgery" is held every day from 11.00 to 12.00 hrs noon for the maintenance and repair of radio equipment (*personal pagers or radio-telephones*) at:

"RADIO LAB." – Bldg 502/R-030 – tel. 7012.

Users may also send equipment for repair by internal mail to the above address, taking care to provide adequate shock protection for it and giving their names and addresses.

We should also like to inform those whose work requires the use of radio-telephones for short periods that they may obtain them from the instrument pool available to them.

May we remind you that the use of any radio transmitters is subject to the regulations of the telecommunications authorities in the Host States. To avoid any disputes with these authorities, all holders or users of this kind of equipment, be they members of the Organization's personnel or visitors, must have it registered at the "RADIO LAB.". (*instruments which are already registered are engraved with the mark "CERN" or labelled "FOR CERN USE" ("USAGE CERN")*).

All this equipment may be used for CERN purposes only.

ST-MC Group / Radio Link Section

LOST AND FOUND

Bunches of office and car keys, etc., have been found around CERN, and their owners are invited to call 3623 to recover their property.

Please note that, if you lose keys or anything else, you should report it to the Registration Service (building 55/1-002, tel. 6611) so that owners of lost property can be properly traced. If you find items which people have lost, please take them to the Registration Service so that they can be returned to their owners.

AS Division



ASSURANCES S. A.
VERSICHERUNGEN A. G.
ASSICURAZIONI S. P. A.

Direction: CH-1215 Cointrin-Genève, case 240 · World Trade Center Route de l'Aéroport · Téléphone (022) 798 95 45

BUREAU D'ASSURANCE-MALADIE
c/o CERN, Meyrin (Genève)
Tél.: (022) 767 27 30 et 782 38 00

AUSTRIA ASSURANCE MALADIE

Objet: Avis de crédit concernant les remboursements de frais médicaux

Les banques suisses, dont la SBS, ont introduit un nouveau système de traitement informatique des paiements, le "DTA". A partir du 1.1.93, elles ne seront plus en mesure d'établir des avis de crédit aussi détaillés que ceux dont nous avons l'habitude.

Nous sommes actuellement en train d'étudier avec le CERN la mise en place d'un programme informatique qui devrait nous permettre de vous fournir des décomptes de remboursement clairs et détaillés.

Entre temps, nous vous donnerons les mêmes informations que par le passé mais sous forme codée. En effet, nous ne disposons plus que de quatre lignes de 35 espaces chacune (un espace=une lettre ou un chiffre). Vous trouverez ci-dessous un exemple d'avis de crédit DTA ainsi que les explications relatives au code employé.

Nous vous prions de bien vouloir conserver la présente information pour mémoire.

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire que vous pourriez souhaiter et saisissons cette occasion pour vous présenter nos vœux de bonne santé en 1993.

AUSTRIA Assurances

AVIS DE CREDIT CODE DTA

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1) Assuré No 55555.55/DR du 01.02.93/ | 3) 03-FS****,**/100% 75-FS****,**/ |
| 2) 90%/01-FS****,**/02-FS****,**/ | 4) Franchise: 92 FS 60.—/ 93 FS 60.— |
- 1) Sur la première ligne vous trouverez le No d'assurance de la personne qui a encouru les frais médicaux et la date à laquelle nous avons reçu la demande de remboursement (DR) complétée de tous les justificatifs.
- 2) et 3) Nous indiquons sur les lignes suivantes le pourcentage et le montant remboursé concernant les prestations, codées selon la liste ci-dessous.
- 4) Le cas échéant, nous indiquons les déductions opérées pour le prélèvement de la franchise annuelle ou toute autre déduction.

LISTE DES CODES DES PRESTATIONS

(Ces codes sont les mêmes que ceux indiqués sur la "demande de remboursement")

- | | |
|--|---|
| 01 Honoraires de médecins | 75 – Frais de traitements : 3ème classe |
| 02 Frais pharmaceutiques | 76 – Frais de séjour membre de famille |
| 03 Radiographies, analyses de laboratoire, examens divers | 91 Cure/convalescence: - frais de séjour |
| 04 Traitements par auxiliaires:
– physiothérapeutes, etc. | 92 Cure/convalescence: - frais médicaux
et pharmaceutiques |
| 05 – logopédistes | 10 Frais de séjour (réadaptation professionnelle) |
| 06 – garde-malade à domicile | 11/1 Lunettes : verres ou verres de contact |
| 07 Psychothérapie des enfants (moins de 18 ans) | 11/2 Lunettes : montures |
| Hospitalisation : | 12 Appareils orthopédiques |
| 72 – Frais de séjour/pension : 1ère ou 2ème classe | 13 Location d'appareils |
| 73 – Frais de séjour/pension : 3ème classe | 14/1 Frais dentaires : soins |
| 74 – Frais de traitements : 1ère ou 2ème classe | 14/2 Frais dentaires : prothèses |
| | 15 Frais de transport |



ASSURANCES S. A.
VERSICHERUNGEN A. G.
ASSICURAZIONI S. P. A.

Direction: CH-1215 Cointrin-Genève, case 240 · World Trade Center Route de l'Aéroport · Téléphone (022) 798 95 45

BUREAU D'ASSURANCE-MALADIE
c/o CERN, Meyrin (Genève)
Tél.: (022) 767 27 30 et 782 38 00

AUSTRIA HEALTH INSURANCE

Subject: Credit advice notes concerning health insurance reimbursements

The Swiss banks, including the S.B.S., have introduced a new system for the computerised handling of payments, entitled "D.T.A." With effect from 1 January 1993 they will no longer be able to present as much information on credit advice notes as they have done up to now.

We are currently discussing with CERN the introduction of a new programme which should enable us to provide clear and detailed accounts of reimbursements.

In the meantime, we will provide the same information as up to now, but in a coded form, on the bank's credit advice note. There will only be four lines available, each with a maximum of 35 characters. Overleaf there is an example of a D.T.A. credit advice note, and explanations of the codes used.

You are kindly requested to keep this information so that you can refer to it in the future.

If you need any further information or assistance please do not hesitate to contact us. We take this opportunity to wish you good health in 1993.

AUSTRIA Assurances

DTA CREDIT ADVICE NOTE

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1) Insurance No 55555.55/DR du 01.02.93/ | 3) 03-FS****,**/100% 75-FS****,**/ |
| 2) 90%/01-FS****,**/02-FS****,**/ | 4) Franchise: 92 FS 60.—/ 93 FS 60.— |
- 1) On the first line there is the insurance number of the person who incurred the medical expenses and the date on which we received the completed reimbursement claim (DR) with the necessary accompanying documents.
- 2) and 3) On the following lines are shown the percentage and the amount reimbursed for the benefits, coded as below.
- 4) Where appropriate, any deductions are shown, either for the annual "Franchise" or for any other reason.

LIST OF CODES OF HEALTH INSURANCE BENEFITS

(these codes correspond to those indicated on the "demande de remboursement" form)

- | | |
|--|---|
| 01 Doctors' charges | 75 – Medical expenses : common ward |
| 02 Pharmaceutical expenses | 76 – Cost of stay of family member |
| 03 X-rays, laboratory analyses, miscellaneous examinations | 91 Cure/convalescence:- cost of stay |
| 04 Treatment by medical auxiliaries:
– physiotherapists, etc. | 92 Cure/convalescence:- medical and pharmaceutical expenses |
| 05 – speech therapists | 10 Cost of stay (prof. rehabilitation) |
| 06 – home nurses | 11/1 Spectacles : – lenses or contact lenses |
| 07 Psychiatric treatment for children (of less than 18 years) | 11/2 Spectacles : – frames |
| | 12 Orthopaedic appliances |
| | 13 Hire of appliances |
| Hospitalisation : | 14/1 Dental expenses : treatment |
| 72 – Cost of stay : 1st or 2nd class | 14/2 Dental expenses : prostheses |
| 73 – Cost of stay : common ward | 15 Transport expenses |
| 74 – Medical expenses : 1st or 2nd class | |

CONCERTS PUBLICS du CERN

33e Saison

Mercredi 20 janvier 1993 à 20.00 h

Amphithéâtre

Récital

Bernard DEMIERRE

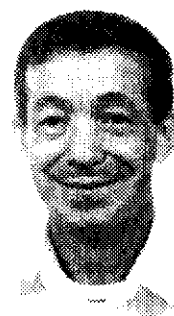
Au programme :

- L. v. Beethoven** Thème varié en fa majeur
F. Schubert Quatre impromptus op. 90 (D899)
no. 1 en ut mineur
no. 2 en mi bémol majeur
no. 3 en sol bémol majeur
no. 4 en la bémol majeur
C. Debussy Six Préludes du second livre
Feuilles mortes – Bruyères
General Lavine "eccentric"
La Terrasse des audiences du clair
de lune
Ondine – Feux d'artifice
F. Chopin Barcarolle en fa dièse majeur op. 60

**Les œuvres seront présentées
et commentées par l'artiste**

Billets : Frs 15.- Droit des pauvres compris, en vente
uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

N.B. *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce
concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres
personnes puissent bénéficier de leurs places, en
téléphonant à G. Adam / AS-GS/RE, tél. 4813 ou
recherche 13-4006. Merci.*



AVIS DE DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de
Monsieur Antonio PASCALE, survenu le 29
décembre 1992. Monsieur Antonio PASCALE, né
en 1941, travaillait à la Division AS et était au
CERN depuis le 1er juin 1972.

Le Directeur général a envoyé un message de
condoléances de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

AGENDA TIS

La partie **Calendrier 1993** est d'ores et déjà
disponible sur demande à TIS/DI (J. Guex ou tél. 5097).
Veuillez SVP **conserver** la pochette en plastique verte
pour y insérer également la mise à jour de l'Agenda TIS
et des renseignements généraux qui sera distribuée
prochainement.

TIS AGENDA

The **1993 Calendar** part is already available on
request to TIS/DI (J. Guex or tel. 5097). Please **keep** the
green plastic cover to insert also the update of the TIS
part containing general information, which will soon be
issued.

LATE NEWS

Tuesday 19 January

SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Status report on UA6 experiment: L. Camilleri.*
2. *Status report on WA92 experiment BEATRICE: L. Rossi.*
3. *Status report on PS203: T. von Egidy.*

Closed session

Tuesday 19 January at 14.00 hrs, to be continued on
Wednesday 20 January at 09.00 hrs – 6th floor
Conference Room.